

АНОТАЦІЯ ДИСЦИПЛІНИ

«Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

Ступінь «Магістр»

035 «Філологія»

Кількість кредитів ECTS

10

Семестр

осінній,
весняний

1. Мета опанування дисципліни: формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції студентів шляхом їх залучення до виконання професійно-орієнтованих завдань; формування вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності; набуття студентами практичних умінь та навичок, необхідних для здійснення перекладацької діяльності у двох напрямках: з німецької мови на українську і з української на німецьку.

2. Завдання:

- удосконалення вмінь студентів сприймати іноземну мову на слух, читати та спілкуватися за змістом прочитаних текстів різної тематики, висловлення власної думки у монологічному, діалогічному усному та писемному мовленні;
- розрізняти граматичні форми в зіставному аспекті;
- розвиток мовної здогадки студентів, вміння самоконтролю;
- розглянути лексикологічний, лексико-граматичний та стилістичний аспекти перекладу.

3. Перелік компетенцій, яких набуде студент після опанування дисципліни:

знання і розуміння:

- основних лексичних та граматичних явищ;
- форм вираження граматичного значення, їх еквіваленти, моделі вживання;
- функціонально-семантичних категорій;
- діапазону граматичних засобів писемного відтворення думок;
- словотворення;
- різних видів читання;
- системного характеру мовних явищ;

- лексичного матеріалу за темами, що вивчаються;
- граматичних та фонетичних особливості німецької мови;
- правопису лексичних одиниць та пунктуацію;
- вимог до оформлення письмових робіт;
- методики лінгвістичного та перекладацького аналізу тексту-оригіналу;

застосування знань і розумінь:

- знаходити форми вираження граматичного значення, їх еквіваленти, моделі вживання і вміти аналізувати граматичні явища з точки зору семантики тих категорій, що ними передаються;
- виражати за допомогою різноманітних граматичних засобів функціонально- семантичні категорії;
- оперувати діапазоном граматичних засобів писемного відтворення думок, ведення кореспонденції, переклад науково-технічної літератури, складення оглядів, тощо;
- вільно і правильно спілкуватись іноземною мовою (з дотриманням граматичних норм) в різних ситуаціях, головним чином, в ситуаціях професійного спілкування;
- робити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз наукових, газетних і художніх текстів з урахуванням граматичних норм німецької та української мов;
- викладати інформацію в різних видах письмових робіт, використовуючи набуті знання з практичної граматики;
- розширювати та поповнювати мовні знання, зокрема лексичні, перефразувати, пояснити слово чи словосполучення, знаходити синоніми, антоніми;
- тренувати мовний матеріал, яким треба володіти, аналізувати лексичні та граматичні явища, відповідати на питання, знаходити еквіваленти;
- читати вголос, щоб удосконалювати технічний бік читання (правильна вимова слів, швидкість, паузи), що виявляє ступінь розуміння тексту;
- читати «про себе» з повним і точним розумінням усіх факторів у тексті(вивчаюче читання);
- отримати загальне уявлення про текст, книгу, журнал в цілому (переглядочитання);
- розвивати уміння мовлення – переказ, коментування, бесіда, дискусія, драматизація;
- робити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз наукових та художніх текстів з урахуванням відомостей, отриманих на практичних заняттях;
- обговорювати та аналізувати художні твори сучасної і класичної німецької літератури з точки зору їх ідейного змісту, композиційних і стилістичних особливостей;
- реферувати і анотувати німецькою мовою наукові та художні тексти;
- переказувати текст, що прослухали або прочитали;

- вести бесіду на задану тему в аспекті вивченого лексично-граматичного матеріалу;
- готувати самостійні повідомлення по темах;
- виконувати послідовний переклад текстів;
- розуміти та реагувати на широкий спектр тематики побутового та ділового спілкування;
- писати твори на теми, що передбачені програмою;
- передавати зміст прочитаного чи прослуханого тексту;
- уміти розуміти носіїв мови, а також мову неносіїв, що володіють німецькою мовою;
- розуміти вислови, що передають фактичну інформацію;
- відповідати на питання, що мають відношення до вказаної інформації;
- виділяти головну інформацію, відокремлюючи її від другорядної в розгорнутому уривку;
- використовувати загально-лінгвістичну та професійно-перекладацьку компетенцію для забезпечення адекватності перекладу;
- проводити лексико-семантичний аналіз тексту з обґрунтуванням запропонованих прийомів перекладу

4. Зміст дисципліни розкривається в темах:

Лексичний матеріал:

1. Menschen
2. Sprache
3. Orte
4. Konsum
5. Zukunft
6. Beruf
7. Liebe
8. Medien
9. Gesund Leben
10. Mobilität

Грамматичний матеріал:

1. Adjektive
2. Verben mit Rektion
3. Sätze
4. Konjunktiv II
5. Präpositionen
6. Nomen
7. Passiv

5. Викладацький склад: к.філ. н., доцент Покулевська А.І.